EPITRE
A SON EMINENCE
MONSEIGNEUR
SAMUEL,
EVEQUE
DE
KROUTITZA & MOSCHATSK,

MEMBRE DE LA TRES-SAINTE SYNODE

PAR SES ÉLEVES

MATTHIEU BAYTZÖUROW & IAQUES DENISSIEW

à leur depart de Moscou.

ЕПИСТОЛА
ЕГО ПРЕОСВЯЩЕНСТВУ,

СВЯТѢЙШАГО ПРАВИТЕЛЬСТВУЮЩАГО СИНОДА

ЧЛЕНУ,

ПРЕОСВЯЩЕННѢЙШЕМУ

САМУИЛУ,
ЕПИСКОПУ
КРУТИЦКОМУ И МОЖАЙСКОМУ,

ПИТОМЦАМИ

ЕГО ПРЕОСВЯЩЕНСТВА

МАТВѢЕМЪ БАЙЦУРОВЫМЪ и ЯКОВОМЪ ДЕНИСЬЕВЫМЪ

при отъѣздѣ изъ Москвы

ПИСАННАЯ.

Accipere humanum est, ... donare Deorum,
Nunquam tam paucos credo fuisse Deos.

OWENUS.

Imprimé à l'Université Impériale de Moscou, l'an 1776.



MONSEIGNEUR!

Quelle douce occupation pour nous de mediter VOS largesses, dont VOTRE coeur bienfaisant nous a comblés avec profusion! Quel bonheur est le nôtre de pouvoir bruler notre encens avec une devotion, que la flatterie n'infecte pas, & dont l'odeur ne peut être qu'agréable à VOS yeux, qui penetrent la pureté de nos intentions, & l'ardeur de notre reconnoissance!

Oui, MONSEIGNEUR, celui qui se plait à faire des heureux, s'attire l'innocent tribut d'actions de graces à juste titre. On celebre les Heros, dont le bras a foudroyé des armées redoutables: les grands noms de ceux qui président au tribunal de la Justice, sont dans la bouche de tout le monde: nous osons élever notre foible voix pour rendre nos hommages à la bienfaisance. Ces hommes généreux, qui poussés par une bienheureuse inclination font à l'humanité tout le bien qu'ils peuvent; ces amis du genre humain, qui ne connoissent ni liaisons, ni parentés, n'epargnent rien, quand il s'agit de l'interet de nos semblables, arrachent des gens de talents à l'obscurité, pour en former des citoyens utiles, & ne s'aigrissent dans leur carriere noble & charmante, qu'en s'imaginant que le monde est peuplé de malheureux. De tels hommes,

disons



ПРЕОСВЯЩЕННѢЙШІЙ ВЛАДЫКО!

Какое сладкое упражненіе для насъ размышлять о щедротахъ, кои благотворительное сердце ВАШЕ изліяло на насъ со изобиліемъ! Какое для насъ щастіе, что можемъ воспалить фиміамъ нашъ съ благоговѣніемъ чуждымъ ласкательства, котораго воня несомнѣнно будетъ благопріятна предъ очима ВАШИМИ, поколику онѣ проницаютъ непорочность намѣреній нашихъ и горячность благодарности нашей.

Воистинну, ПРЕОСВЯЩЕННѢЙШІЙ ВЛАДЫКО! пріемлющій увеселеніе во твореніи другихъ щастливыми, привлекаетъ невинной даръ благодарственныхъ похвалъ. Прославляютъ Героевъ, которыхъ десница поразила страшные полки, и показала дивные знаки храбрости: великія имена предсѣдателей въ Судилищѣ правды суть во устахъ каждаго: мы дерзаемъ возвысить слабой нашъ гласъ для принесенія благоговѣнія нашего благотворенію. Сіи великодушные люди, что поощряемы блаженною склонностію, творятъ человѣчеству зависящее отъ нихъ благо; сіи любители рода человѣческаго, что не взираютъ ни на привязанность, ни на сродство, исхищаютъ изъ мрака людей одаренныхъ способностями, дабы учинить ихъ полезными гражданами, не щадятъ ничего, когда дѣло касается до пользы единородныхъ нашихъ, и не огорчаются въ своемъ прекрасномъ и знаменитомъ подвигѣ, какъ только размышляя, что свѣтъ сей наполненъ нещастны-

difons nous, ne meritent pas moins notre eſtime & notre admiration. Ils ſont également nos Anges tutelaires; ſemblables à ces aſtres lumineux, dont le firmament eſt parſemé, ils relevent également l'humanité, par leur influence agiſſante & ſalutaire.

Tout ami du vrai reconnoitra, MONSEIGNEUR, que ce n'eſt pas par prévention, que nous VOUS mettons dans la claſſe de ces hommes rares & précieux. On a beau ériger en vertueux, ceux qui n'en ont que l'apparence: des ames vilaines ſe compromettent aiſement: on les ſollicite, on les encenſe, on ſurprend leurs liberalités dans des moments commodes; & dans d'autres on éprouve, qu'on s'étoit adreſſé à une divinité inacceſſible. Pour être grand dans l'eſprit des hommes, il faut être veritablement utile aux hommes: il faut l'être par inclination, par habitude. Il faut avoir cette bonté conſtante & ſoutenue, qui VOUS caracteriſe, & qui de toutes VOS excellentes qualités, qui ont penetré jusqu'au Trone, VOUS donne le plus beau luſtre du monde. Homme eclairé, VOUS préſentez VOTRE palais comme un aſyle, où l'indigence eſt pourvue, l'ignorance inſtruite & chaque eſpece de malheur ſoulagée. On VOUS a vû pluſieurs fois echapper des ſoupirs, quand on VOUS rapportoit, qu'un homme adonné aux lettres, ne pouvoit s'y livrer tout à ſon aiſe, faute de ſubſiſtance. Prèlat pieux, desintereſſé, VOUS ſacrifiez VOS plus chers interets à l'affermiſſement de l'Egliſe: quantité de livres, qui s'y rapportent, & qui ſont mis au jour à VOS depens, l'éducation de la jeuneſſe, qui doit un jour lui ſervir d'ornement, appuyée de tout VOTRE crédit, en ſont un monument auſſi glorieux que flatteur.

Faut-il nous repandre d'avantage en éloges? Ceux de VOTRE Ouaille ne ſe laſſent point de vanter VOTRE abord gracieux, VOTRE affabilité & VOTRE integrité à toute épreuve. Autant de priéres, qu'ils adreſſent à la bonté ſouveraine aux pieds des Autels, autant de voeux ſinceres pour VOTRE proſperité. Des gens voués aux lettres, entretenus où protegés par VOUS,

щастными: сіи, сказываемъ, люди не меньше достойны уваженія нашего и удивленія. Они равномѣрно наши Ангелы Хранители они равномѣрно украшаютъ человѣчество, по примѣру свѣтилъ, разсѣянныхъ на тверди, спасительнымъ втеченіемъ своимъ во благо общее.

Всякъ истинно мыслящій признаетъ, ПРЕОСВЯЩЕННѢЙШІЙ ВЛАДЫКО! что мы не по предувѣренію полагаемъ ВАСЪ въ числѣ сихъ драгихъ и рѣдкихъ людей. Всуе оглашаютъ добродѣтельными имѣющихъ одни только призраки добродѣтели: низкія души легко оказываютъ себя: ихъ молятъ, обожаютъ, извлекаютъ щедроты ихъ въ способное время, а въ другое дознаютъ, что приняли прибѣжище къ Божеству неприступному. Дабы быть великимъ въ мысляхъ человѣковъ, надлежитъ быть поистиннѣ полезнымъ человѣкамъ: надлежитъ быть такимъ по склонности, по привычкѣ. Надлежитъ имѣть оное добросердечіе постоянное и непоколебимое, которое ВАСЪ отличаетъ, и изо всѣхъ изящныхъ качествъ ВАШИХЪ, пришедшихъ даже во свѣдѣніе Престола, приноситъ ВАМЪ наивящшее блистаніе. Какъ мужъ просвѣщенный, ВЫ представляете домъ ВАШЪ убѣжищемъ, гдѣ нищета снабдѣніе, невѣжество наставленіе и всякой родъ нещастія облегченіе находитъ. Многократно примѣчаемы были въ ВАСЪ воздыханія, при напоминаніи, что такой-то прилѣжающій къ наукамъ не могъ предать всего себя онымъ по желанію своему, угнѣтаемъ будучи недостатками. Какъ Святитель богобоязненный, безкорыстный, ВЫ жертвуете дражайшія свои пользы для утвержденія церкви: многія книги, относящіяся къ ней и изданныя ВАШИМЪ иждивеніемъ, воспитаніе юношества, которое будетъ нѣкогда украшеніемъ оныя, подкрѣпляемое важностію довѣренности ВАШЕЙ, представляютъ сему свидѣтельство сколь знаменитое, столь лестное.

Но къ чему распространять болѣе похвалы ВАШИ? Паства ВАША не можетъ довольно возвеличить ВАШЕ милостивое поведеніе, ласковость въ словѣ и непремѣнное прародушіе. Сколько молитвъ возсылаемыхъ отъ нихъ къ Высочайшей благости у олтарей, столько искреннихъ желаній о ВАШЕМЪ благоденствіи. Посвятившіе себя ученію, ободряемы и покровительствуемы ВАМИ, пріобрѣтая въ ономъ

)(3 успѣхи,

VOUS, en avançant dans les ſciences, ne meditent que VOS louanges. Tels ſont les interets, que les auteurs du bonheur d'autrui, recueillent naturellement dans ce monde.

Nous nous hatons donc avec le même, mais plus fervent empreſſement, d'y joindre nos acclamations, & de faire eclater notre reconnoiſſance; nous qui avons joui des bienfaits ſignalés de VOTRE EMINENCE, les quels nous ont mis en ètat de nous appliquer aux etudes pendant pluſieurs années auſſi bien dans notre patrie que dans les pays etrangers. Par un effêt de la grandeur de VOTRE ame, plus aimable encore que VOS graces, VOUS les avez mis en oubli ces bienfaits ineſtimables; mais ils ſeront toujours recents dans nos eſprits, ils ſeront gravés dans nos coeurs en caracteres ineffaçables. Frappés de VOTRE generoſité peu commune, nous redoublerons nos voeux au Pere compatiſſant des humains, le quel ouvre viſiblement les tréſors de ſa miſericorde, en leur faiſant préſent des ames auſſi charitables. Il verſera ſur VOUS ſes benedictions, proportionnées à VOS bienfaits; il cherit ceux qui tâchent à lui plaire d'une manière ſi agréable: il veillera ſur VOTRE bien-être, & fera proſperer VOS jours ſi utiles & ſi précieux.



успѣхи, размышляютъ по мѣрѣ оныхъ о сплетеніи ВАМЪ похвалъ. Таковые суть прибытки, кои виновники щастія другихъ получаютъ въ жизни сей естественнымъ порядкомъ.

Съ равномѣрнымъ, но горячайшимъ тщаніемъ, присовокупляемъ и мы прославленіе свое, и изъявляемъ откровенно благодарность свою: мы, что пользовались отличными благодѣяніями ВАШЕГО ПРЕОСВЯЩЕНСТВА, кои намъ доставили неоцѣненное щастіе, упражняться въ наукахъ чрезъ долгое теченіе лѣтъ въ Отечествѣ и внѣ онаго. По дѣйствію великія души ВАШЕЙ, которая потому и самыхъ даровъ ВАШИХЪ возлюбленнѣе, ВЫ благодѣянія сіи предали забвенію: но въ нашихъ умахъ никогда онѣ не увянутъ, и въ сердцахъ нашихъ онѣ напечатлѣнны неистребляемыми чертами. Поражены необыкновеннымъ щедролюбіемъ ВАШИМЪ, мы усугубимъ желанія наши къ человѣколюбному Отцу смертныхъ, отверзающему намъ явно сокровища благости Своей, когда посылаетъ столь милостивыя души. Онъ пролiетъ на ВАСЪ щедроты соразмѣрныя благодѣяніямъ ВАШИМЪ; онъ милуетъ угождающихъ ему толь благопріятнымъ образомъ; Онъ не воздремлетъ храня ВАСЪ, и подастъ во днехъ ВАШИХЪ столь драгихъ и столь полезныхъ во всемъ благое поспѣшеніе.

